

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ КОВОРКІНГУ

Ці загальні умови надання послуг коворкінгу регулюють умови та порядок надання послуг коворкінгу за адресами: 04070, м. Київ, вул. Борисоглібська, 15 літ. Б та 03189, м. Київ, вул. Ломоносова, 73 З компаніями, які мають право використовувати знак для товарів і послуг «BEEWORKING».

Ці умови розміщені на офіційному сайті <https://beeworking.ua>, посилання на який вказане у Договорі, і є невід'ємною частиною кожного договору, в яких наявне відповідне посилання на них. Дані умови набирають чинності та регулюють відносини між Сторонами Договору з дати підписання Договору та діють протягом строку дії Договору. Зміна цих Умов за погодженням Сторін оформлюється шляхом їх розміщення на офіційному сайті <https://beeworking.ua>. Зміна Умов набирає чинності та підлягає виконанню Сторонами після їх публікації на офіційному сайті <https://beeworking.ua>, якщо інше не передбачено Договором.

Терміни та визначення

- 1.1. **Виконавець** – Товариство з обмеженою відповідальністю «БІВОРКІНГ Б», юридична особа, що діє за законодавством України, зареєстрована за адресою 04070, м. Київ, вул. Борисоглібська, 15 літ. Б, що має ідентифікаційний код 43770750 або Товариство з обмеженою відповідальністю «БІВОРКІНГ», юридична особа, що діє за законодавством України, зареєстрована за адресою 04070, м. Київ, вул. Борисоглібська, 15 літ. Б, що має ідентифікаційний код 42675027.
 - 1.2. **Додаткові послуги** – послуги, що безпосередньо пов'язані з наданням Послуг коворкінгу, в тому числі, але не обмежуючись: право споживати каву, чай, воду, інші напої, харчові продукти, використовувати канцелярські вироби тощо, що знаходяться в місцях загального користування.
 - 1.3. **Договір** – договір про надання послуг коворкінгу, укладений між Замовником та Виконавцем, форма якого затверджена в Додатку № 1 до цих Умов.
 - 1.4. **Замовник** – особа, яка уклала з Виконавцем Договір.
 - 1.5. **Картка** – пластикова картка, яка надає можливість доступу до Коворкінгу.
 - 1.6. **Коворкінг (Територія Коворкінгу)** – це приміщення Виконавця, визначене в Додатку №2 до Умов, яке є місцем надання Послуг коворкінгу відповідно до обраного Пакету послуг.
 - 1.7. **Користувач** – фізична особа, в тому числі фізична особа – підприємець, що має право користуватись Послугами коворкінгу відповідно до Договору або іншої домовленості між Сторонами.
 - 1.8. **Пакет послуг** – це вид Послуги коворкінгу, передбачений цими Умовами, що ув обраний Замовником.
 - 1.9. **Послуга коворкінгу** – це послуга, що полягає в наданні Виконавцем Замовнику або призначеному ним Користувачу права перебування на території Коворкінгу протягом визначеного строку за плату, а також права отримувати Додаткові послуги, як передбачено цими Умовами, у приміщенні Виконавця, та його засобами, предметами, меблями тощо, на частині території Коворкінгу, визначений Виконавцем відповідно до обраного Замовником Пакету послуг.
 - 1.10. **Сторони договору або Сторона договору** – Замовник та Виконавець або один з них відповідно.
 - 1.11. **Умови** – ці загальні умови надання Послуг коворкінгу.
- 2. Предмет Договору**
- 2.1. За Договором Виконавець зобов'язується надати Замовнику та визначеним ним Користувачам Послуги коворкінгу, на умовах

GENERAL CONDITIONS FOR THE PROVISION OF COWORKING SERVICES

These general conditions for the provision of coworking services regulate the conditions and procedures for the provision of coworking services at the addresses: 04070, Kyiv, Borysoglibska str., 15 lit. B and 03189, Kyiv, Lomonosova str, 73 Z, by companies that have the right to use the mark for goods and services "BEEWORKING".

These Conditions are posted on the official website <https://beeworking.ua>, the link to which is specified in the Agreement, and is an integral part of each agreement, in which there is a corresponding link to them. These Conditions come into force and regulate the relations between the Parties to the Agreement from the date of signing the Agreement and are valid during the term of the Agreement. Changes to these Conditions by agreement of the Parties are made by posting them on the official website <https://beeworking.ua>. The change of the Conditions shall enter into force and be subject to execution by the Parties after their publication on the official website <https://beeworking.ua>, unless otherwise provided by the Agreement.

Terms and Definitions

- 1.1. **Contractor** - Limited Liability Company «BEEWORKING B», a legal entity operating under the laws of Ukraine, registered at 04070, Kyiv, st. Borisoglebskaya, 15, with the identification code 43770750 or Limited Liability Company "BEEWORKING", a legal entity operating under the laws of Ukraine, registered at 04070, Kyiv, st. Borisoglebskaya, 15 B, having the identification code 42675027.
 - 1.2. **Ancillary services** - services directly related to the provision of coworking services, including but not limited to: the right to consume coffee, tea, water, other drinks, foods, use stationery, etc., located in places of general use.
 - 1.3. **Agreement** - the agreement on the provision of coworking services concluded between the Customer and the Contractor, the form of which is approved in Appendix No. 1 to these Conditions
 - 1.4. **Customer** - the person who has concluded the Agreement with the Contractor.
 - 1.5. **Card** - a plastic card that provides access to coworking
 - 1.6. **Coworking (Coworking Territory)** - the premises of the Contractor, as defined in Appendix No. 2 to the Conditions, which are the place for providing coworking services in accordance with the selected Service package
 - 1.7. **User** - a natural person, including an individual entrepreneur who is entitled to use the Coworking Services in accordance with the Agreement or other agreement between the Parties.
 - 1.8. **Service Package** - is the kind of Coworking service provided for by these Conditions that were selected by the Customer
 - 1.9. **Coworking service** - is a service residing in granting by the Contractor to the Customer or the User assigned by him the right to stay on the territory of coworking for a certain period for a fee, as well as the right to receive Ancillary Services as provided for in these Conditions, at the Contractor's premises, and by its means, objects, furniture, etc., on the part of the coworking territory determined by the Contractor in accordance with the package of services selected by the Customer.
 - 1.10. **Parties of agreement or Party of agreement** - the Customer and the Contractor or respectively one of them
 - 1.11. **Conditions** - these general conditions for the provision of coworking services.
- 2. Subject matter of the agreement**
- 2.1. Under the Agreement, the Contractor undertakes to provide the Customer and Users defined by him, the Coworking Service on conditions and in the manner provided for by the Agreement

та в порядку, передбаченому Договором та цими Умовами, а Замовник зобов'язується своєчасно оплатити ці послуги.

3. Укладення, зміна та розірвання Договору

- 3.1. Договір укладається в письмовій формі шляхом його підписання Сторонами або їх уповноваженими представниками. Договір вважається укладеним шляхом заповнення та підписання Сторонами відповідного Договору, узгодженого в Додатку № 1 до цих Умов.
- 3.2. До укладення Договору Замовник – фізична особа зобов'язана надати Виконавцю копію свого паспорту, довідки про присвоєння ідентифікаційного номеру і вказати в Договорі адресу свого фактичного проживання, електронну поштову адресу та номер телефону, які слугуватимуть засобами зв'язку з Замовником. До укладення Договору Замовник – юридична особа зобов'язана надати Виконавцю засвідчену копію Протоколу загальних зборів про призначення керівника (підписанта) за Договором та/або документ, що підтверджує повноваження підписанта зі сторони Замовника.
- 3.3. Ці Умови є невід'ємною частиною Договору. Сторони в Договорі можуть відступити від цих Умов та врегулювати свої правовідносини іншим чином. Умови Договору мають перевагу над цими Умовами.
- 3.4. Виконавець може змінити ці Умови або затвердити їх в новій редакції в односторонньому порядку без погодження з Замовником. Відповідні зміни та нова редакція Умов набирають чинності для Замовника відразу після повідомлення Замовника про такі зміни чи про нову редакцію. Замовник вважається належно повідомленим про всі зміни та редакції Умов, якщо Замовник розмістив їх для загального ознайомлення у Коворкінгу чи на власній сторінці в мережі Інтернет за посиланням <https://beeworking.com.ua/>. У такому разі внесення змін до Договору чи письмове підтвердження ознайомлення Замовника з Умовами не вимагається.
- 3.5. Договір може бути розірвано лише за згодою Сторін або за рішенням Виконавця. Відмова від надання Послуг коворкінгу, припинення надання Послуг коворкінгу тощо не є зміною або розірванням Договору.

4. Порядок надання Послуг коворкінгу

- 4.1. Замовлення Послуг коворкінгу відбувається шляхом повідомлення Замовником Виконавця про бажання скористатись Послугою коворкінгу та оплати обраного Пакету послуг в повному обсязі, якщо інше не впливатиме з Договору. Повідомлення Замовником Виконавця про бажання скористатись Послугою коворкінгу може відбуватись письмово, в тому числі шляхом укладення Договору, усно, електронною поштою або іншими засобами зв'язку.
- 4.2. Замовлення може також відбуватись конклюдентними діями: якщо Замовник, який раніше замовляв певний Пакет послуг, сплатив Виконавцю суму, що дорівнює або перевищує вартість такого ж Пакету послуг на наступний строк, вважається, що Замовник зробив замовлення вказаного Пакету послуг на наступний строк, який він таким чином оплатив.
- 4.3. У випадку, якщо вільних місць у Коворкінгу недостатньо для надання Замовнику Послуг коворкінгу в межах обраного Замовником Пакету послуг, або якщо Виконавець не може надати Послуги коворкінгу з інших незалежних від нього причин, Виконавець одразу ж після встановлення цього факту повідомляє про це Замовника.

В такому випадку Замовник може змінити замовлення або відмовитись від нього.

Якщо Замовник вже сплатив за надання Послуг коворкінгу, Замовник сплачує різницю між сплаченою сумою та сумою, що

and these Conditions, and the Customer undertakes to pay for these services on time.

3. Conclusion, amendment and termination of the Agreement

- 3.1. The Agreement is concluded in writing through its signing by the Parties or their authorized representatives. The Agreement shall be deemed concluded by filling in and signing by the Parties of the form of the relevant agreement agreed in Appendix No. 1 to these Conditions
- 3.2. Before the conclusion of the Agreement, the Customer - natural person is obliged to provide the Contractor with a copy of his passport, a certificate of assignment of the identification number and indicate in the Agreement the address of his actual residence, electronic mail address and phone number that will serve as a means of communication with the Customer. Before the conclusion of the Agreement, the Customer - a legal entity is obliged to provide the Contractor with a certified copy of the Minutes of the General Meeting on the appointment of a head (signatory) under the Agreement and / or a document confirming the powers of the signatory on the part of the Customer
- 3.3. These conditions are an integral part of the Agreement. The parties of the Agreement may derogate from these Conditions and settle their legal relationship in another way. The terms of the Agreement shall prevail over these Conditions
- 3.4. The Contractor may amend these conditions or approve them in a new version unilaterally without agreement with the Customer. The relevant changes and the new edition of the Conditions shall come into force for the Customer immediately after the Customer's notification of such changes or a new version. The Customer is deemed to be duly notified of any changes and revisions to the Conditions, if the Customer has posted them for public familiarization in coworking or on his own website on the Internet at <https://beeworking.com.ua>. In this case, amendments to the Agreement or written confirmation of the Client's familiarization with the Conditions are not required
- 3.5. The Agreement can be terminated only by agreement of the parties or by the decision of the Contractor. Refusal to provide coworking services, cessation of coworking services, etc. is not a change or termination of the Agreement.

4. Procedures for the provision of coworking services

- 4.1. The order of coworking services is carried out by notifying the Contractor by the Customer about the desire to use the coworking service and payment for the selected package of services in full, unless otherwise provided by the Agreement. Notification by the Customer of the Contractor about the desire to use the coworking service may be in writing, including by concluding an agreement, orally, by e-mail or by other means of communication
- 4.2. An order can also take place in implicative actions: if the Customer previously ordered a certain service package, paid the Contractor an amount equal to or greater than the cost of the same service package for the next term, it is considered that the Customer ordered the specified service package for the next term.
- 4.3. In the event that there are insufficient number of vacant places in Coworking to provide the Customer with Coworking Services within the scope of the service package selected by the Customer, or if the Contractor can not provide coworking services for other reasons beyond his control, the Contractor immediately notifies the Customer of this fact.

In this case, the Customer can change the order or cancel it. If the Customer has already paid for the provision of coworking services, the Customer pays the difference between the amount paid and the amount payable under the changed order if the new coworking service selected by the Customer is more expensive than the coworking service that the Contractor can not provide to the Customer; and if the new coworking service

підлягає сплаті за зміненням замовленням, якщо нова обрана Замовником Послуга коворкінгу дорожча за ту Послугу коворкінгу, яку Виконавець не може надати Замовнику; а якщо нова обрана Замовником Послуга коворкінгу дешевша за ту Послугу коворкінгу, яку Виконавець не може надати Замовнику, надлишок сплачених коштів Замовником повертається Замовнику. У разі, якщо Замовник відмовився від Послуги коворкінгу з вищенаведених підстав, Замовник має право витребувати від Виконавця повернення повної сплати сплаченої вартості Послуги.

- 4.4. Замовлення вважається зробленим, а Замовник має право отримати Послуги коворкінгу за умови попередньої сплати повної вартості за відповідний Пакет послуг, якщо Виконавець не прийме інше рішення.
- 4.5. Якщо це передбачено умовами Пакету послуг, або якщо Замовник замовив Пакет послуг для двох і більше фізичних осіб, Замовник може призначити Користувачів. В такому випадку Замовник має повідомити Виконавця про таких Користувачів та надати Виконавцю ті відомості про них, які дозволять їх ідентифікувати. Якщо Замовник бажає змінити чи додати нових Користувачів, він має попередньо повідомити про це Виконавця.
- 4.6. Послуги коворкінгу починають надаватись з моменту укладення Договору та повної оплати або з іншого моменту за погодженням Сторін.
- 4.7. Замовник може замовити один або декілька з наступних Пакетів послуг:
 - 4.7.1. Пакет послуг №1 – "**Bee Garden - Open Space**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця перебувати на території зони Open Space Коворкінгу, та користуватись одним окремо виділеним цьому Користувачу робочим місцем.
 - 4.7.2. Пакет послуг №2 – "**Meeting Room #1**" – це Послуга коворкінгу, за якою від 1 до 5 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території переговорної кімнати №1.
 - 4.7.3. Пакет послуг №3 – "**Meeting Room #2**" – це Послуга коворкінгу, за якою від 1 до 10 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території переговорної кімнати №2.
 - 4.7.4. Пакет послуг №4 – "**Meeting Room #3**" – це Послуга коворкінгу, за якою 1 до 8 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території переговорної кімнати №3.
 - 4.7.5. Пакет послуг №5 – "**Meeting Room #4**" – це Послуга коворкінгу, за якою 1 до 14 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території переговорної кімнати №3.
 - 4.7.6. Пакет послуг №6 – "**Bee Hive - Lounge Zone**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця перебувати на території зони Lounge Zone Коворкінгу. При цьому за Користувачем не закріплюється робоче місце.
 - 4.7.7. Пакет послуг №7 – "**Bee 50 - Lounge Zone**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом двох тижнів одного календарного місяця перебувати на території зони Lounge Zone Коворкінгу. При цьому за Користувачем не закріплюється робоче місце
 - 4.7.8. Пакет послуг №8 – "**HoneyComb - Private Office**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця користуватись одним окремо виділеним кожному Користувачу робочим місцем у зоні Offices.

chosen by the Customer is cheaper than the coworking service which the Contractor can not provide to the Customer, the excess of the paid funds shall be returned to the Customer. In the event that the Customer has refused from the coworking service for the reasons stated above, the Customer has the right to demand from the Contractor the return of the full amount of the paid value of the Service.

- 4.4. The Order is deemed to be made, and the Customer is entitled to receive Coworking Services provided that the full value of the corresponding Service Package is paid, unless the Contractor makes a different decision.
- 4.5. If the following is stipulated by the conditions of the service package, or if the Customer has ordered a Service Package for two or more individuals, the Customer can appoint Users. In this case, the Customer must inform the Contractor about such Users and provide the Contractor with the information about them that will allow them to be identified. If the Customer wishes to change or add new users, he must first notify the Contractor.
- 4.6. Coworking services start to be provided from the moment of conclusion of the Agreement and full payment or from another moment upon agreement of the Parties.
- 4.7. The customer can order one or more of the following service packages:
 - 4.7.1. Service package No. 1 "**Bee Garden - Open Space**" – is the Coworking Service, under which one User is entitled to be within one calendar month in the territory of the Open Space Coworking Zone, and to use one Workplace separately allocated to this User.
 - 4.7.2. Service package No. 2 - "**Meeting Room #1**" – is the Coworking Service, according to which from 1 to 5 Users are entitled to stay in the Meeting Room #1.
 - 4.7.3. Service package No. 3 – "**Meeting Room #2**" – is the Coworking Service, according to which from 1 to 10 Users are entitled to stay in the Meeting Room #2.
 - 4.7.4. Service package No. 4 - "**Meeting Room #3**" – is the Coworking Service, according to which from 1 to 8 Users are entitled to stay in the Meeting Room #3.
 - 4.7.5. Service package No. 5 - "**Meeting Room #4**" – is the Coworking Service, according to which from 1 to 14 Users are entitled to stay in the Meeting Room #3
 - 4.7.6. Service package No. 6 - "**Bee Hive - Lounge Zone**" – Coworking service, according to which one User for one calendar month is entitled to be in the territory of Coworking Lounge Zone. However, workplaces are not allocated to the users.
 - 4.7.7. Service package No. 7 - "**Bee 50 - Lounge Zone**" – Coworking service, according to which one User for two weeks during one calendar month is entitled to be in the territory of Coworking Lounge Zone. However, workplaces are not allocated to the users.
 - 4.7.8. Service package No. 8 - "**HoneyComb - Private Office**" – Coworking Service, whereby one User is entitled to use one separate workplace in the Offices area.
 - 4.7.9. Service package №9 - "**Bee 50 - Open Space**" - Coworking Service, under which one User receives the right to stay in the Open Space Coworking zone for two weeks of one month. At the same time the workplace is not assigned to the User.

- 4.7.9. Пакет послуг №9 – «**Bee 50 - Open Space**»- це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом двох тижнів одного місяця перебувати на території зони Open Space Коворкінгу. При цьому за Користувачем не закріплюється робоче місце.
- 4.8. У разі, якщо за цими Умовами строк Пакету послуг дорівнює одному календарному місяцю, а Пакет послуг за Договором починає надаватись в середині місяця, то Виконавець визначає вартість Пакету послуг пропорційно кількості днів в такому неповному календарному місяці, а строк Пакету послуг в неповному календарному місяці дорівнюватиме кількості днів, протягом яких Пакет послуг фактично надається. Якщо розмір вартості за неповний календарний місяць Пакету послуг зазначений у Договорі, до такого неповного календарного місяця застосовується умови Договору.
- Сторони округляють значення розміру плати за надання послуг Коворкінгу за неповний календарний місяць до найближчого цілого числа за наступним правилом: якщо після коми значення вартості плати за надання послуг Коворкінгу за неповний календарний місяць більше або дорівнює «n,50» (де «n» – це будь-яке останнє ціле число до коми) то вартість плати за надання послуг Коворкінгу за неповний календарний місяць після коми округляється до наступного цілого числа в бік збільшення, а якщо після коми значення вартості плати за надання послуг Коворкінгу за неповний календарний місяць менше «n,50» (де «n» – це будь-яке останнє ціле число до коми) то вартість плати за надання послуг Коворкінгу за неповний календарний місяць після коми округляється до попереднього цілого числа в бік зменшення.
- 4.9. Незалежно від обраного Пакету послуг, Користувачі мають право: користуватись місцями спільного користування, до яких, в тому числі, належать вбиральні, коридори, холи тощо, та не належать зони Коворкінгу, що охоплюються хоча б одним із згаданих вище Пакетів послуг; споживати напої та продукти харчування, що надані на Території Коворкінгу.
- 4.10. Виконавець на свій вибір в межах будь-якого із зазначених вище Пакетів послуг може надавати Користувачам Додаткові послуги.
- 4.11. Виконавець забезпечує регулярне прибирання на території Коворкінгу, постійну наявність доступу до мережі інтернет за допомогою бездротового зв'язку Wi-Fi, постійну наявність електроенергії, справність системи кондиціонування, підтримання температурного режиму, наявного обладнання та протягом розумного часу усуває можливі недоліки, що можуть виникати в обладнанні Виконавця, що знаходиться на території Коворкінгу.
- 4.12. На території Коворкінгу може здійснюватися відеоспостереження.
- 4.13. Виконавець в будь-який момент може замінити виділене Користувачу робоче місце на інше робоче місце в межах обраного Пакету послуг.
- 4.14. Жодне обладнання та майно, яке може бути використано Користувачем у відповідності до обраного Пакету послуг не передається йому у володіння, в тому числі за актом приймання-передачі, та не може бути переміщене Користувачем за межі зони надання Пакету послуг. Після припинення надання Послуг коворкінгу обладнання та інше майно, передане при наданні Послуг коворкінгу, має бути повернуто Виконавцю.
- 4.15. Замовник не має право передавати третій особі свої права, які надані йому Договором та Умовами.
- 4.16. Замовник зобов'язаний дотримуватись та забезпечити дотримання Користувачами правил поведінки на території Коворкінгу, що затверджені в Додатку № 3 до цих Умов, цими Умовами, іншими актами, що затверджені Виконавцем, норм
- 4.8. In the event that according to the Conditions term of the service package is equal to one calendar month and the Service Package under the Agreement starts to be provided in the middle of the month, the Contractor determines the price of service package in proportion to the number of days in such incomplete calendar month, and the service package period in an incomplete calendar month is equal to the number of days during which the Service Package is actually provided. If the price for an incomplete calendar month of a service package is specified in the Agreement, the terms of the Agreement shall apply to such incomplete calendar month.
- The parties round off the value of the rent for an incomplete calendar month to the nearest whole number according to the following rule: if after the comma the value of the rent for an incomplete calendar month is greater than or equal to "n, 50" (where "n" is any last whole number before the coma) then the rent for an incomplete calendar month after the comma is rounded up to the next whole number upwards, and if after the comma the value of the rent for an incomplete calendar month is less than "n, 50" (where "n" is any last whole number before the coma) then the rent for an incomplete calendar month after the comma is rounded to the previous whole number in the direction of decreasing.
- 4.9. Regardless of the chosen service package, Users have the right: to use public places, including, among others, cloakrooms, corridors, halls, etc., and do not include coworking zones covered by at least one of the above service packages; consume beverages and food provided in the Coworking Territory.
- 4.10. The Contractor on his choice within any of the above service packages may provide Users with Ancillary Services.
- 4.11. The contractor provides regular cleaning in the territory of coworking, the constant availability of access to the Internet with the help of wireless Wi-Fi, the constant availability of electricity, the air conditioning system, the maintenance of the temperature regime, the available equipment and within a reasonable time eliminates possible shortcomings that may arise with equipment of the Contractor on the territory of coworking.
- 4.12. Video surveillance can be carried out on the territory of Coworking.
- 4.13. The Contractor at any time can replace the workplace allocated to the User for another workplace within the selected Service Package.
- 4.14. No equipment and property that can be used by the user in accordance with the selected service package is transferred to him in possession, including under the act of transfer and can not be moved by the user outside the service package zone. After the termination of the provision of Coworking services, equipment and other property transferred in the provision of Coworking Services shall be returned to the Contractor.
- 4.15. The Customer shall not have the right to transfer to a third party his rights given to him by the Agreement and the Conditions.
- 4.16. The customer is obliged to comply with and ensure that users comply with the rules of conduct in the territory of coworking, approved in Appendix No. 3 to these Conditions, these Conditions and other acts approved by the Contractor, the norms of the current legislation, including those relating to conduct in public places.

- чинного законодавства, в тому числі стосовно поводження в громадських місцях.
- 4.17. З метою забезпечення доступу до Коворкінгу Виконавець може забезпечити Замовника та Користувачів Картками.
- 4.18. Замовник та Користувачі не мають права передавати Картку третім особам без письмової згоди Виконавця. З метою унеможливлення використання картки третіми особами, Виконавець має право ідентифікувати Користувача за допомогою документа, що підтверджує особу Користувача для порівняння з відомостями в Договорі, фотографувати Користувача та наносити на картку фотозображення Користувача.
- 4.19. З метою отримання Послуги коворкінгу та доступу до території Коворкінгу Виконавець зобов'язаний передати у власність, а Замовник зобов'язаний придбати Картки, кількість яких дорівнює кількості Користувачів. Вартість однієї Картки становить 120 грн.
- 4.20. Виконавець має право регулярно на свій розсуд проводити перевірки на предмет дотримання Замовником та Користувачами умов Договору.
- 4.21. У випадку виходу з ладу устаткування, що знаходиться на території Коворкінгу, Замовник самостійно або через Користувача повідомляє про це Виконавця. Виконавець повинен усунути такі недоліки протягом розумного строку з моменту повідомлення.
- 4.22. Користувач не має право виносити за межі території Коворкінгу обладнання, устаткування та інше майно, яке знаходиться на території Коворкінгу та не належить цьому Користувачу.
- 5. Автоматичне продовження та припинення Послуг коворкінгу**
- 5.1. Після завершення строку замовленого Пакету послуг, що обліковується помісячно, Пакет послуг автоматично продовжується на наступний місяць. В такому випадку Замовник за погодженням з Виконавцем зобов'язаний сплатити за наступний строк користування Пакетом послуг. Пакет послуг, строк якого обліковується погодинно, не може бути продовжений автоматично.
- 5.2. У випадку, якщо Замовник бажає відмовитись від автоматичного продовження Пакету послуг, він має повідомити про це Виконавця за 30 календарних днів до дати закінчення строку замовленого Пакету послуг.
- 5.3. Виконавець може в односторонньому порядку відмовитись від продовження Пакету послуг, про що він повідомляє Замовника в будь-який час, в тому числі після отримання від Замовника оплати Пакету послуг. У разі відмови Виконавця від продовження Пакету послуг на наступний строк, Виконавець може протягом семи днів з моменту отримання грошових коштів від Замовника, повернути сплачену вартість Пакету послуг на наступний строк.
- 5.4. У випадку припинення Пакету послуг, який не буде продовжений на наступний строк за погодженням з Виконавцем, Замовник зобов'язаний звільнити та забезпечити звільнення території Коворкінгу всіма призначеними ним Користувачами. У разі якщо Замовник не звільнив Коворкінг на момент закінчення строку Пакету послуг та не забезпечив звільнення території Коворкінгу всіма призначеними ним Користувачами, Замовник зобов'язаний сплатити Виконавцю штраф в розмірі 200% від вартості Пакету послуг, яким він фактично користувався без погодження з Виконавцем.
- 4.17. In order to provide access to coworking, the Contractor can provide the Customer and users with cards.
- 4.18. The Customer and Users do not have the right to transfer the Card to third parties without the written consent of the Contractor. In order to prevent the use of the card by third parties, the Contractor has the right to identify the user using a document confirming the identity of the user for comparison with the data in the Agreement, photographing the user and placing the user's photo on the Card.
- 4.19. In order to obtain the Coworking Service and access to the territory of coworking, the Contractor is obliged to transfer to the ownership, and the Customer is obliged to purchase Cards, the number of which is equal to the number of Users. The cost of one card is 120 UAH.
- 4.20. The Contractor has the right to conduct regular checks at its own discretion for the observance of the terms of the Agreement by the Customer and the Users
- 4.21. In the event of failure of equipment located in the territory of coworking, the Customer by himself, or with the help of the user, notifies the Contractor thereof. The Contractor shall remedy such deficiencies within a reasonable time from the date of notification.
- 4.22. The user has no right to take outside the territory of coworking equipment, machinery and other property that is located in the territory of coworking and does not belong to this user.
- 5. Automatic extension and termination of Coworking services**
- 5.1. After the end of the term of the ordered monthly Service package, the Service Package is automatically extended for the next month. In this case, the Customer, upon agreement with the Contractor, must pay for the next period of using the service package. A Service package, with hourly period can not be extended automatically.
- 5.2. In case the Customer wishes to cancel automatic extension of the Service package, he must inform the Contractor about it 30 calendar days before the expiration date of the ordered Service package.
- 5.3. The Contractor can unilaterally refuse to continue the Service package. About this decision the Contractor informs the Customer at any time, including after receiving the payment of the Service package from the Customer. In the event of the Contractor's refusal to continue the Service package for the next term, the Contractor may, within seven days from the receipt of funds from the Customer, return the paid value of the Service package for the next term.
- 5.4. In case of termination of the Service package, which will not be extended for the next term upon agreement with the Contractor, the Customer is obliged to vacate and ensure the vacation of the territory of coworking by all Users appointed by him. In the event that the Customer has not vacated Coworking at the time of the end of the term of the Service package and did not ensure the vacation of the territory of coworking by all Users appointed by him, the Customer is obliged to pay to the Contractor a fine of 200% of the cost of the Service package that he actually used without agreement with the Contractor.

6. Оплата за послуги

- 6.1. За надання Послуг коворкінгу Замовник сплачує Виконавцю вартість за надані Послуги коворкінгу за відповідний Пакет послуг у наступних розмірах.
- 6.1.1. Пакет послуг №1 (**Bee Garden - Open Space**) зазначений в п. 4.7.1 Умов за один календарний місяць дорівнює 190,00 доларів США.
- 6.1.2. Пакет послуг №2 (**Meeting Room #1**) зазначений в п. 4.7.2 Умов за одну повну годину дорівнює 12,00 доларів США.
- 6.1.3. Вартість Пакету послуг №3 (**Meeting Room from #2**) зазначений в п. 4.7.3 Умов за одну повну годину дорівнює, 20,00 доларів США.
- 6.1.4. Вартість Пакету послуг №4 (**Meeting Room #3**) зазначений в п. 4.7.4 Умов за одну повну годину дорівнює 16,00 доларів США.
- 6.1.5. Вартість Пакету послуг №5 (**Meeting Room #4**) зазначений в п. 4.7.5 Умов за одну повну годину дорівнює 25,00 доларів США.
- 6.1.6. Вартість Пакету послуг №6 (**Bee Hive - Lounge Zone**) зазначений в п. 4.7.6 Умов за один повний календарний місяць дорівнює 120,00 доларів США.
- 6.1.7. Вартість Пакету послуг №7 (**Bee 50 - Lounge Zone**) зазначений в п. 4.7.7 Умов за одну половину календарного місяця (14 календарних днів) дорівнює 90,00 доларів США.
- 6.1.8. Вартість Пакету послуг №8 (**Honey Comb - Private Office**) зазначений в п. 4.7.8 Умов за один календарний місяць. Ціна за даним Пакетом послуг визначається Договором.
- 6.1.9. Вартість Пакету послуг №9 (**Bee 50 - Open Space**) зазначений в п. 4.7.9 Умов за два тижні одного календарного місяця дорівнює 120,00 доларів США.
- 6.2. Договором може бути погоджена інша вартість Послуг коворкінгу.
- 6.3. З метою забезпечення виконання своїх зобов'язань в частині сплати передбачених платежів та/або відшкодування збитків та ушкоджень, Замовник перераховує на банківський рахунок Виконавця грошові кошти в розмірі та до терміну, що зазначені в Договорі (далі – «Гарантійна сума»).
- Виконавець має право зарахувати повністю або частково Гарантійну суму в рахунок погашення суми заборгованостей Замовника перед Виконавцем по будь-яким грошовим зобов'язанням в результаті порушення Замовником умов Договору та/або цих Умов.
- У випадку, якщо частина Гарантійної суми спрямована в рахунок забезпечення виконання зобов'язань Замовника за, що призвело до зменшення Гарантійної суми, Замовник зобов'язаний поповнювати Гарантійну суму до досягнення нею розміру, визначеного в Договорі у строк 5 (п'яти) банківських днів, з моменту відправлення відповідного письмового повідомлення Виконавця. У разі дострокового припинення Договору Гарантійна сума підлягає поверненню протягом 20 (двадцяти) робочих днів з дати припинення Договору в розмірі її невикористаної частини.
- 6.4. Вартість Послуг коворкінгу сплачується Замовником Виконавцеві на умовах 100% передплати до початку надання послуг за Договором. Якщо Замовником є резидентом України – розрахунки між Сторонами здійснюються виключно в національній валюті України гривні у порядку передбаченому нормами чинного законодавства. Якщо Замовником є нерезидент – розрахунки між Сторонами здійснюються в доларах США за цінами, зазначеними в п.п. 6.1.1. – 6.1.8. цих

6. Payment for services

- 6.1. For the provision of coworking services, the Customer pays to the Contractor the cost for the provided services of coworking for the corresponding service package in the following amounts
- 6.1.1. Service Package No. 1 (**Bee Garden - Open Space**) specified in clause 4.7.1 of the Conditions the fee for one calendar month is USD 190.00.
- 6.1.2. Service Package No. 2 (**Meeting Room #1**) specified in clause 4.7.2 of the Conditions fee for one full hour is USD 12.00.
- 6.1.3. Service Package No. 3 (**Meeting Room from #2**) specified in clause 4.7.3 of the Conditions fee for one full hour is USD 20.00.
- 6.1.4. Service Package No. 4 (**Meeting Room from #3**) specified in clause 4.7.4 of the Conditions fee or one full hour. is USD 16.00.
- 6.1.5. Service Package No. 5 (**Meeting Room from #4**) specified in clause 4.7.5 of the Conditions fee or one full hour. is USD 25.00.
- 6.1.6. Service Package No. 6 (**Bee Hive - Lounge Zone**) specified in clause 4.7.6 of the Conditions fee for one calendar month is USD 120.00.
- 6.1.7. Service Package No. 7 (**Bee 50 - Lounge Zone**) specified in clause 4.7.7 of the Conditions fee for two weeks out one calendar month (14 calendar days) is USD 90.00.
- 6.1.8. Service package No. 8 (**Honey Comb - Private Office**) specified in clause 4.7.8 of the Conditions for one calendar month. The price for this service package is determined by the Agreement.
- 6.1.9. Service Package #9 (**Bee 50 - Open Space**) specified in clause 4.7.9 of the for two weeks of Conditions fee for two weeks out one calendar month is equal to USD 120.00.
- 6.2. Different cost of Coworking services may be agreed in the Agreement.
- 6.3. For the purpose of ensuring implementation of obligations regarding payments and/or compensation of losses and damages, the Customer transfers into the bank account of the Contractor monetary funds in the amount and within the terms specified in the Agreement (hereinafter - the "**Guarantee amount**").
- The Contractor is entitled to count the Guarantee amount towards the repayment of the outstanding amount of the Customer regarding any violation of conditions of Contract and/or Rules.
- If the Guarantee amount is directed into the account of ensuring implementation of obligations of the Customer partly, the Customer is obliged to restore the Guarantee amount till it reaches the size determined in Agreement, within the term of 5 (five) banking days, from the moment of sending corresponding written notice of the Contractor. In case of early termination of this Contract the Guarantee amount is subject to return within 20 (twenty) working days from the date of termination of the Contract at the size of unused part.
- 6.4. The cost of Coworking services is paid by the Customer to the Contractor on the terms of 100% prepayment before the beginning of the provision of services under the Agreement. If the Customer is a resident of Ukraine - settlements between the Parties are made exclusively in the national currency of Ukraine - hryvnia in the manner prescribed by the applicable law. If the Customer is a non-resident, settlements between the Parties shall be made in US dollars at the prices specified in

- Умов або Договором. Рахунок Замовника на оплату Пакет послуг є чинним протягом 3 (трьох) банківських днів.
- 6.5. У разі припинення Замовником користування Послугою коворкінгу, сума грошей, сплачена Замовником за Пакет послуг, не повертається.
- 6.6. Вартість пакетів послуг для громадян України буде розрахована шляхом множення вартості пакетів послуг, визначених у пунктах 6.1.1 - 6.1.8 Умов, середньозважений місячний курс гривні до долара США, встановлений НБУ до дати видачі рахунку-фактури. Вартість Послуг коворкінгу включає всі Додаткові послуги.
- 6.7. У разі, якщо Замовник сплатив за Пакет послуг після дати, коли Послуга коворкінгу мала почати надаватись,, Виконавець має право за власним рішенням:
- прийняти оплату Пакету послуг за строк Пакету послуг згідно з Договором, при цьому відповідна частина оплати зараховується в оплату строку прострочення оплати, а загальний строк надання Пакету послуг розраховується з дня, коли такі Послуги коворкінгу мали бути оплачені;
 - повернути оплату Пакету послуг та відмовити Замовнику в наданні Послуг коворкінгу.
- 6.8. У разі розрахунків за Договором в безготівковій формі, моментом оплати вважається момент зарахування грошових коштів на поточний рахунок Виконавця, вказаний в Договорі.
- 6.9. Виконавець повинен надіслати Клієнтові рахунок-фактуру не пізніше 01 числа календарного місяця надання коворкінг-послуг, і Клієнт повинен сплатити відповідний рахунок-фактуру протягом 3 робочих днів після отримання такого рахунку електронною поштою. Оригінали рахунку будуть надані уповноваженому представнику Замовника.
- 6.10. Щомісячно за результатами наданих послуг, Виконавець надає Замовнику акт наданих послуг коворкінгу, який Замовник зобов'язується підписати та повернути Виконавцю протягом 3 (трьох) робочих днів. У разі неотримання Виконавцем підписаного Акту у вказаний строк він вважається підписаним обома Сторонами.
- 7. Правила поведінки на території Коворкінгу**
- 7.1. Обчислювальна та інша техніка (обладнання, меблі тощо), що знаходиться на території Коворкінгу, має використовуватись відповідно до технічних вимог та обмежень.
- 7.2. Канцелярські товари та інші матеріали, електроенергія, вода, інші матеріальні ресурси, що надаються як Додаткові послуги, мають використовуватись ощадливо та раціонально.
- 7.3. Забороняється встановлення на обладнання Виконавця програмного забезпечення без його попередньої письмової згоди.
- 7.4. Забороняється використовувати надане обладнання для розробки комп'ютерних програм, що мають ознаки вірусних та інших програм що можуть завдати шкоди.
- 7.5. Забороняється зберігати або розповсюджувати у будь-якій формі матеріали, що суперечать засадам суспільної моралі та заборонені нормами чинного законодавства із використанням обладнання Виконавця.
- 7.6. Забороняється займатись на території Коворкінгу виробництвом будь-чого, торгівлею товарами; наданням послуг; агітацією; розповсюдженням рекламної або іншої
- cl. 6.1.1. - 6.1.8. of these Conditions or the Agreement. The Customer's invoice for payment of the Service Package is valid for 3 (three) banking days.
- 6.5. If the Customer ceases to use Coworking services, the amount paid by the Customer for the Service Package shall not be refunded.
- 6.6. The cost of service packages for residents of Ukraine will be calculated by multiplying the cost of Service packages defined in clauses 6.1.1 to 6.1.8 of the Conditions to the monthly average currency exchange rate of the hryvnia against the US dollar set by the NBU prior to the date issuing invoice.
- The cost of Coworking services includes all ancillary services.
- 6.7. In the event that the Customer has paid for the Service Package after the date when the Coworking Service was to be provided, the Contractor has the right, by his own decision:
- To accept the payment for the Service package for the term of the Service package under the Agreement, with the corresponding part of the payment being included in payment for the delay in payment, and the total period for the provision of the Service package is calculated from the day when such Coworking services are to be paid;
 - Return the payment for the Service package and refuse to provide the customer with the Coworking services.
- 6.8. In the event of settlements under the Agreement in non-cash form, the moment of payment is the moment of transfer of funds to the Contractor's settlement account specified in the Agreement.
- 6.9. The Contractor should issue fiscal invoice to the Customer not later than 01st of the calendar month of providing coworking services and the Customer should pay corresponding invoice in within 3 working days after receiving such invoice by email. The originals of the fiscal invoice will be provided to the authorized representative of the Customer.
- 6.10. On a monthly basis, based on the results of the provided services, the Contractor shall provide the Customer with an act of coworking services provided, which the Customer undertakes to sign and return to the Contractor within 3 (three) working days. If the Contractor does not receive the signed Act within the specified period, it shall be deemed signed by both Parties.
- 7. Rules of conduct in the Coworking territory**
- 7.1. Computers and other equipment (furniture, printers, etc.), which is located on the territory of coworking, should be used in accordance with technical requirements and limitations.
- 7.2. Stationery and other materials, electricity, water, other material resources provided as ancillary services, should be used sparingly and rationally.
- 7.3. It is prohibited to install software on the Contractor's equipment without the written consent.
- 7.4. It is prohibited to use the provided equipment for the development of computer programs that have signs of virus programs and other programs that can be harmful.
- 7.5. It is prohibited to store or distribute in any form materials that are contrary to the principles of public morality and prohibited by the norms of the current legislation using the Contractor's equipment.
- 7.6. It is prohibited to engage in the production of anything in the territory of coworking, trade in goods; provision of services; agitation; dissemination of advertising or other information

інформаційної продукції, за винятком тих видів діяльності, що відповідають призначенню Коворкінгу.

- 7.7. Адреса Коворкінгу не може бути зареєстрована в органах державної влади в якості адреси місцезнаходження або використовуватись іншим чином, якщо інше не буде передбачено Договором.
- 7.8. Місце розташування майна та обладнання Виконавця не може бути змінено без згоди Виконавця.
- 7.9. Заборонено споживати алкогольні та слабоалкогольні напої, палити тютюнові вироби, електронні сигарети, тощо.
- 7.10. Забороняється перебувати на території Коворкінгу у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- 7.11. Забороняється завдавати шкоди майну третіх осіб.

8. Відповідальність Сторін

- 8.1. За порушення, в тому числі неналежне виконання, Договору Сторони несуть відповідальність, передбачену законодавством України та Договором.
- 8.2. Особа, яка порушила зобов'язання, несе відповідальність за наявності її вини – умислу або необережності, якщо інше не встановлено договором або законом.
- 8.3. Відповідальність перед Виконавцем за дії Користувачів несе Замовник, який їх призначив.
- 8.4. Замовник зобов'язаний в повному обсязі відшкодувати Виконавцю та третім особам збитки за будь-яке пошкодження чи втрату майна, спричинені з вини Замовника або з вини призначених ним Користувачів
- 8.5. Виконавець не відповідає за порушення Договору, якщо таке порушення не залежить від волі Виконавця, в тому числі за ті, що сталися внаслідок дій або бездіяльності: постачальників комунальних послуг, інтернет-провайдерів, орендодавця Виконавця тощо.
- 8.6. Усі спори за Договором вирішуються в порядку, визначеному чинним законодавством України. У випадку наявності претензій Виконавця щодо порушення Замовником або Користувачами цілісності майна на території Коворкінгу, Виконавець складає акт про перелік та вартість такого пошкодженого майна та надає його для підпису Замовнику та відповідному Користувачу, а у випадку відмови Замовника або Користувача підписати такий акт, цей акт підписується третіми особами, що були присутні при його складанні.
- 8.7. У разі отримання Замовником Послуг коворкінгу без сплати вартості послуг за Договором, або протягом строку, що перевищує строк замовленого та оплаченого Пакету послуг:
 - 8.7.1. Виконавець має право обмежити доступ Замовника та призначених ним Користувачів до Коворкінгу, в односторонньому порядку припинити надання Послуг коворкінгу;
 - 8.7.2. Замовник зобов'язаний в повному обсязі сплатити Виконавцю за Послуги коворкінгу в межах Пакету послуг, що фактично почали отримуватись Замовником з розрахунку за календарний місяць або повну годину, для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, з розрахунку на перший день такого порушення та додатково сплатити штраф у розмірі:
 - 10% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого порушення – якщо порушення триває від одного до семи календарних днів або годин – для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, або
 - 20% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого

products, with the exception of those activities that meet the purpose of coworking.

- 7.7. The Coworking address can not be registered with the state authorities as the address of the location or used in any other way, unless otherwise provided by the Agreement.
- 7.8. The location of the Contractor's property and equipment can not be changed without the consent of the Contractor.
- 7.9. It is prohibited to drink alcoholic and low alcohol drinks, smoke tobacco products, electronic cigarettes, and etc.
- 7.10. It is prohibited to be on the territory of coworking in a state of alcoholic or narcotic intoxication.
- 7.11. It is forbidden to damage the property of third parties.

8. Liability of the parties

- 8.1. For breaches, including improper performance of the Agreement, the Parties are liable under the laws of Ukraine and the Agreement.
- 8.2. A person who violates an obligation is liable in the presence of his fault - intent or negligence, unless otherwise provided by the Agreement or law.
- 8.3. Customer is responsible for the Users assigned by him before the Contractor.
- 8.4. Customer is obliged to fully compensate the Contractor and third parties for any damage or loss of property caused by the fault of the Customer or through the fault of the Users assigned by him.
- 8.5. The Contractor shall not be liable for the violation of the Agreement if such violation does not depend on the will of the Contractor, including those that occurred as a result of acts or omissions of: utility providers, Internet providers, the Contractor's lessor and etc.
- 8.6. All disputes under the Agreement are resolved in the manner determined by the current legislation of Ukraine. In the event that the Contractor claims that the Customer or Users have violated the integrity of the property in the territory of coworking, the Contractor shall draw up an act on the list and the value of such damaged property and provide it for signature to the Customer and the relevant user, and in case of refusal of the Customer or the user to sign such an act, this act is signed by the third parties who were present at its drawing up.
- 8.7. In the event that the Customer receives Coworking services without paying for the cost of services under the Agreement or for a period exceeding the period of the ordered and paid Service package:
 - 8.7.1. The Contractor has the right to limit the access of the Customer and the Users assigned by him to Coworking, to unilaterally terminate the provision of Coworking services;
 - 8.7.2. The Customer is obliged to pay the Contractor in full for the Coworking Services within the package of services that the Customer actually received for the calendar month or the full hour for the Service packages, the period of which is considered hourly, calculated on the first day of such violation and additionally pay a fine in the amount:
 - 10% of the cost of the Service package that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from one to seven calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly, or

порушення – якщо порушення триває від восьми до чотирнадцяти календарних днів або годин – для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, або

- 30% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого порушення – якщо порушення триває від п'ятнадцять і більше календарних днів або годин – для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно.

9. Форс-мажор

- 9.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання обов'язків за Договором, якщо це невиконання спричинено настанням форс-мажорних обставин.
- 9.2. У випадку настання форс-мажорних обставин, Сторона, обов'язки якої не можуть бути повністю або частково виконані внаслідок форс-мажорних обставин, зобов'язана повідомити про це іншу сторону в порядку, передбаченому Договором та Умовами протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту настання таких обставин.
- 9.3. Строк виконання зобов'язань відкладається, поки виконання таких зобов'язань є неможливим внаслідок дії форс-мажорних обставин, але не довше часу, протягом якого діють такі форс-мажорні обставини.
- 9.4. Якщо такі форс-мажорні обставини продовжуватимуться більше 30 (тридцяти) календарних днів, кожна Сторона має право відмовитись від виконання обов'язків за Договором. В такому разі жодна із Сторін не має права на відшкодування збитків, завданих такою відмовою.
- 9.5. Відсутність або недостатність коштів, в тому числі у зв'язку з діями чи бездіяльністю третіх осіб – фінансових установ чи інших контрагентів – не є форс-мажорною обставиною.

10. Відмова від виконання обов'язків за Договором

- 10.1. Замовник не має права в односторонньому порядку відмовитись від виконання своїх обов'язків за Договором, в тому числі посилаючись на неотримання Послуг коворкінгу, коли Виконавець забезпечив фактичну можливість отримати такі послуги.
- 10.2. Виконавець обмежує Користувача в праві знаходитись на території Коворкінгу у разі, якщо Користувач знаходиться в стані наркотичного або алкогольного сп'яніння, а також якщо його поведінка принижує честь та гідність осіб або дії Користувача направленні на пошкодження майна та обладнання Виконавця.
- 10.3. Виконавець має право в односторонньому порядку відмовити Замовнику в наданні Послуг коворкінгу без пояснення причин. В такому випадку Виконавець зобов'язаний повідомити про це Замовника не пізніше ніж за три календарних дні до дати запланованого припинення надання Послуг коворкінгу.
- 10.4. У випадку відмови Виконавця в наданні Послуг коворкінгу або у випадку ненадання Послуг коворкінгу, Виконавець зобов'язується повернути Замовнику вартість оплачених та ненаданих Послуг коворкінгу пропорційно кількості оплачених календарних днів, протягом яких послуга не надавалась, без сплати будь яких санкцій чи неустойки, протягом 7 робочих днів з дати припинення надання Послуг коворкінгу.
- 10.5. Незважаючи на п. 10.4, у випадку відмови Виконавця в наданні Послуг коворкінгу у зв'язку з: порушенням Замовником умов Договору; завданням Замовником або призначеними ним Користувачами збитків Виконавцю або порушення комерційних інтересів Виконавця; у разі відсутності у Виконавця можливості забезпечити норми

- 20% of the cost of the Service package of services that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from eight to fourteen calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly, or

- 30% of the cost of the Service package of services that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from fifteen calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly.

9. Force majeure

- 9.1. The parties are exempted from liability for partial or complete non-fulfillment of obligations under the Agreement, if this failure is caused by the onset of force majeure circumstances.
- 9.2. In the event of force majeure circumstances, a Party whose duties can not be fully or partially fulfilled due to force majeure circumstances is obliged to notify the other party thereof in the manner provided by the Agreement and the Conditions within 3 (three) business days from the occurrence of such circumstances.
- 9.3. The deadline for fulfilling obligations is postponed until fulfillment of such obligations is impossible due to force majeure circumstances, but no more than the time during which such force majeure circumstances act.
- 9.4. If such force majeure circumstances proceed for more than 30 (thirty) calendar days, each Party has the right to refuse to fulfill its obligations under the Agreement. In this case, neither Party has the right to recover damages caused by such refusal.
- 9.5. Absence or inadequacy of funds, including in connection with the actions or omissions of third parties - financial institutions or other counterparties - is not a force majeure circumstance.

10. Repudiation of obligations under the Agreement

- 10.1. The Customer does not have the right unilaterally to refuse to fulfill its obligations under the Agreement, including referring to the non-receipt of Coworking services, when the Contractor provided an actual opportunity to receive such services.
- 10.2. The Contractor will limit the user's right to enter the territory of coworking in case the User is in a state of drug or alcohol intoxication, and also if his behavior degrades the honor and dignity of the persons or the user's actions aimed at damage to the property and equipment of the Contractor.
- 10.3. The Contractor has the right to unilaterally refuse to provide the Customer with the Coworking services without explaining the reasons. In this case, the Contractor shall notify the Customer thereof no later than three calendar days prior to the date of the alleged termination of the provision of Coworking services.
- 10.4. In the event of the Contractor's refusal to provide Coworking services or in the event of failure to provide Coworking services, the Contractor undertakes to return to the Customer the cost of paid and provided Coworking services in proportion to the number of paid calendar days during which the service was not provided, without payment of any sanctions or penalties, within 7 working days from the date of termination of the provision of Coworking services.
- 10.5. Notwithstanding clause 10.4, in the event of the Contractor's refusal to provide Coworking services in connection with: violation of the terms of the Agreement by the Customer; Infliction of losses by the Customer or the Users assigned by him to the Contractor or violation of the Contractor's commercial interests; In the event that the Contractor does not

безпеки на території Коворкінгу, грошові кошти, сплачені за Послуги коворкінгу, не повертаються.

- 10.6. Виконавець здійснює систему відеоспостереження та контролю доступу на територію Коворкінга. Виконавець не несе відповідальності за цілісність та безпеку приватних «речей» (комп'ютерного обладнання, одягу, канцтоварів, особистих речей тощо), які доставляються Замовником у коворкінг.

11. Повідомлення

- 11.1. Повідомлення Замовника здійснюється одним з таких способів: відправлення електронного листа на адресу Замовника, зазначену в Договорі; відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою на адресу Замовника, зазначену в Договорі; вручення письмового повідомлення Замовнику особисто з відміткою Замовника або його представника про отримання такого повідомлення.
- 11.2. Повідомлення Виконавця здійснюється одним з таких способів: відправлення електронного листа на адресу Виконавця, зазначену в Договорі або в цих Умовах; відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою на адресу реєстрації Виконавця, зазначену в Договорі або в цих Умовах; вручення письмового повідомлення Виконавцю особисто з відміткою Виконавця або його представника про отримання такого повідомлення.
- 11.3. У випадку повідомлення шляхом відправлення електронного листа Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення в момент, коли таке електронне повідомлення було відправлено на її електронну адресу.
- 11.4. У випадку відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою, Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення в момент одержання такого повідомлення, що підтверджується повідомленням про вручення або іншим відповідним документом.
- 11.5. У випадку вручення письмового повідомлення Стороні особисто з відміткою цієї Сторони або її представника про отримання такого повідомлення, ця Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення в момент вручення такого повідомлення, що підтверджується відміткою із зазначенням дати вручення на повідомленні.

12. Прикінцеві положення

- 12.1. Умови набирають чинності з моменту їх підписання Виконавцем. Умови складені українською та англійською мовами. У випадку виникнення розбіжностей перевагу матиме текст українською мовою.
- 12.2. Договір регулюється законодавством України, всі спори, що виникають з умов чи на підставі Договору розглядаються українськими судами.
- 12.3. Сторони гарантують, що вони мають необхідний обсяг цивільно-правової дієздатності, необхідної для укладення Договору; що вся інформація, повідомлена Сторонами, є правдивою; що Сторонам не відомо про жодні обставини, які б могли перешкодити укладенню Договору або схилити іншу Сторону до неукладення Договору.
- 12.4. Сторони підтверджують, що при укладанні Договору вони діють добровільно, без примусу, розуміючи сутність та природу Договору, а також правові наслідки укладення Договору, усвідомлюючи характер своїх прав та обов'язків за Договором. Сторони заявлять про відсутність будь-яких тяжких обставин, які б змусили будь-яку зі Сторін укласти договір на умовах, викладених в ньому, а також підтверджують, що умови Договору є прийнятними для Сторін і у зв'язку з цим не вважають умови Договору невідповідними для себе.

have the opportunity to provide security standards in the territory of coworking, the money paid for the Coworking services are not returned.

- 10.6. The Contractor provides video surveillance and access control system on the territory of the Coworking space. The Contractor is not responsible for integrity and safety of private "goods" (computer equipment, clothes, stationery, personal items, etc.) brought to the coworking space by the Customer.

11. Notifications

- 11.1. Customer notification is carried out in one of the following ways: sending an e-mail to the Customer's address specified in the Agreement; Sending a message by mail or by courier delivery to the Customer's address specified in the Agreement; Delivery of a written notice to the Customer personally with a mark of the Customer or his representative on receipt of such notification.
- 11.2. Notification of the Contractor is made by one of the following methods: sending an email to the Contractor's address specified in the Agreement or in these Conditions; Sending a message by mail or by courier delivery to the registered address of the Contractor specified in the Agreement or in these Conditions; Delivery of written notification to the Contractor personally with a mark of the Contractor or his representative on receipt of such notification.
- 11.3. In the event of notification by sending an e-mail, the Party shall be deemed to have read the contents of the message at the time when such e-mail was sent to its e-mail address.
- 11.4. In the case of sending a message by mail or courier delivery, it is considered that the Party has read the contents of the message at the time of receipt of the notification, as evidenced by the delivery notification or other relevant document.
- 11.5. In the event that a written notification is given to the Party personally, with the mark of that Party or its representative about receipt of the notification, it is considered that the Party has read the contents of the message at the time of delivery of the notification, as evidenced by a mark indicating the date of delivery on the notification.

12. Final provisions

- 12.1. Conditions shall come into force from the moment of their signing by the Contractor. The present Conditions are executed in Ukrainian and in English. In case of any discrepancies favour shall be given to the Ukrainian text.
- 12.2. The Agreement is governed by the legislation of Ukraine, all disputes arising from conditions or on the basis of the Agreement are considered by Ukrainian courts.
- 12.3. The parties guarantee that they have the necessary amount of civil capacity necessary to conclude the Agreement, that all information reported by the Parties is true; that the Parties are not aware of any circumstances that might hinder the conclusion of the Agreement or incline the other party to the non-conclusion of the Agreement.
- 12.4. The parties confirm that at the conclusion of the Agreement they act voluntarily, without coercion, understanding the nature of the Agreement, as well as the legal consequences of concluding the Agreement, realizing the nature of their rights and obligations under the Agreement. The parties will declare that there are no reduced circumstances that forced either party to conclude the Agreement on the terms set forth therein, and also confirm that the terms of the Agreement are acceptable to the parties and therefore do not consider the terms of the Agreement to be unprofitable for themselves.

I. ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА

1.1. Ці Правила є обов'язковими для виконання. Всі зміни, що вносяться у Правила доводяться до відома Замовника та Користувачів в порядку, передбаченому Умовами.

II. ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1. Під час перебування на Території Коворкінгу та на прилеглий території Замовника та Користувачі повинні дотримуватись правил поведінки у громадських місцях, уникати здійснення діяльності, що є незаконною, небезпечною та такою, що може викликати незручності та завдавати шкоди майну або здоров'ю осіб, що перебувають на території Коворкінгу.

Будь – які заходи, акції, в яких беруть участь більше ніж 10 чоловік, або які супроводжуються гучною музикою повинні бути узгоджені з Виконавцем в письмовій формі.

2.2. Замовники зобов'язані ретельно виконувати встановлений Виконавцем пропускний режим, дотримуватись порядку та часу проходження на територію Коворкінгу.

2.3. Замовники (та їх Користувачі) мають право потрапити на територію Коворкінгу при умові отримання перепустки, яка видається співробітником Виконавця на стійці реєстрації в центральному Коворкінгу. При цьому співробітник Виконавця або охорони надає перепустку лише після надання відповідного попереднього підтвердження Замовником. Користувачі Замовника не мають права потрапити до приміщень іншим способом, крім одержання перепустки (за винятком випадку, коли Виконавець на власний розсуд приймає рішення самостійно зустріти та провести таких Користувачів).

Перебування відвідувачів в приміщеннях в часи, що виходять за межі встановленого режиму роботи, допускається тільки після попереднього письмового погодження з Виконавцем. Замовники, або підрядні компанії які несвоєчасно оформили письмову заяву на відвідання, або проведення в приміщеннях Коворкінгу різного роду робіт, не допускаються на територію та в службові приміщення.

Час роботи бюро перепусток для відвідувачів Коворкінгу встановлюється з 9-00 до 20-00 годин. У разі необхідності відвідування територією Коворкінгу відвідувачами в інші години Замовники самостійно зустрічають та проводжують своїх відвідувачів.

2.4. Замовники, їх Користувачі, працівники підрядних компаній Замовника зобов'язані виконувати вимоги цих Правил, на час перебування на території Коворкінгу мати дані перепустки при собі посвідчення особи та надавати охороні, представнику Виконавця з метою підтвердження особи. Замовникам (Користувачам) забороняється передавати власні перепустки (картки доступу) іншим особам, включаючи відвідувачів та третіх осіб. Порушення цього положення може вважатися грубим порушенням цих Правил.

2.5. Замовники мають дотримуватись правил користування майстер-ключем (при наявності) або іншими ключами, отриманими від Виконавця у тимчасове користування. У випадку втрати або виходу з ладу отриманого ключа, Замовник зобов'язаний негайно письмово сповістити про це Виконавця та отримати новий.

2.6. При здійсненні ввозу/вивозу обладнання (товару) Замовник обов'язково письмово попередньо погоджує з Виконавцем порядок та час ввозу/вивозу товару (обладнання).

2.7. Замовники, їх підрядники, Користувачі мають право здійснювати паркування особистого автотранспорту на місцях для паркування біля Коворкінгу згідно укладених Договорів.

2.8. Переміщення товарів, обладнання, будівельних матеріалів територією Коворкінгу за допомогою візка в часи роботи здійснюється тільки після попереднього письмового погодження з Виконавцем згідно поданої заявки Замовника.

2.9. Замовник та Користувачі зобов'язані не захащувати, не заставляти проходи, проїзди, підходи до будівлі Коворкінгу різного роду обладнанням, товарами, іншими конструкціями та пристроями без попереднього письмового погодження з Виконавцем. Проходи, коридори, сходові клітини, підходи до засобів пожегогасіння, які розташовані на території Коворкінгу, мають бути завжди вільними, відповідно до вимог „Правил пожежної безпеки в Україні” та інших нормативних документів, визначених чинним законодавством України.

2.10. Замовник та Користувачі повинні утримувати приміщення у належному санітарно-технічному стані, проводити його прибирання, самостійно здійснювати доставку сміття та різного роду відходів у місця спеціально відведені для цього Виконавцем. Брудну воду після прибирання виливати в унітази в жіночих або в чоловічих туалетах. Утилізувати відпрацьовані люмінесцентні лампи.

2.11. Не допускається складування пакетів з відходами на підлозі поряд із смітєвими контейнерами. Замовники та їх Користувачі мають утримуватись від споживання продуктів харчування з різкими ароматами.

I. INTRODUCTION

1.1. The present Rules and Regulations shall be provided to the Lessee while signing the Agreement and shall be obligatory to perform. All the amendments hereto shall be informed to the Lessee by a written notice.

II. ESSENTIAL PROVISIONS

2.1. While staying on the Business Centre territory and on the adjacent area the Business Centre Lessees and visitors shall observe the rules of behaviour in public areas, avoid the activity that is illegal, dangerous and which can cause inconveniences, damage the properties and health of the people in the Business Centre.

Any events and activities with participation of over 10 persons or accompanied by loud music shall have to be approved by the Lessor in the written form.

2.2. The Lessees shall have to strictly follow the access rules established by the Lessor, procedure and time of entering the Business Centre territory.

2.3. The Lessees' visitors shall have the right to access the premises on condition of obtaining an access card to be issued by the Lessor employee at the lobby reception in the Business Centre.

Thus, the Lessor employee or security employee provides the access card only after receipt of the proper preliminary Lessee's confirmation (employee). The Lessee's employee shall not have the right to enter the premises by any other way, except receipt of the access card (except for the case, when the Lessee meets and accompanies their visitors by themselves). Visitors can stay in the rented or other premises in the Business Centre before or after working hours only at a prior notice of approval from the Lessor. The Lessees or contractors that mistimed their written application for visits or different kinds of works in the Business Centre shall not be admitted to the territory and office premises.

The access cards for visitors of the Lessees in the Business Centre shall be issued from 9.00 to 20.00. In case the visitors need to visit the Lessees' offices at a different time, the Lessees shall meet and accompany their visitors by themselves.

2.4. The Lessees, the Lessees' contractors' employees shall meet the requirements of the directions for using the access cars, shall have the access card information while staying on the Business Centre territory and produce it with a view to identification. The mentioned Directions shall be an annex to the Rules and regulations and shall be provided to the Lessee when obtaining the first access card. The Lessees (employees) shall be prohibited from passing their own access cards to other persons, including the Visitors and third parties. The violation of this provision shall be deemed as gross violation of these Rules and Regulations.

2.5. The Lessees shall have to adhere to the rules of using the master key (if any) or other keys obtained from the Lessor for temporary use. In case the obtained key is lost or fails, the Lessee shall be obliged to give the Lessor an immediate written notice and indemnify for all the financial expenses related to resuming the key (master system).

2.6. Delivering or shipping the equipment (goods) the Lessee shall obtain the Lessor's written prior approval of the procedure and time of delivering/shipping the goods (equipment).

2.7. The Lessees and their contractors shall have the right to park their own motor vehicles in the parking places by the Building and in the Business Centre car park under Agreements concluded.

2.8. Goods, equipment and construction materials can be carted through the Business Centre territory only during the working hours, which shall have to be preceded by the written Lessor's approval.

2.9. The Lessee must not obstruct any entries, driveways to the Business Centre by any equipment, goods, other structures and devices of different types without the Lessor's prior written approval. Passways, corridors, staircases, passways to the fire extinguishers located on the Business Centre territory shall always have to be free under the *Rules of Fire Prevention in Ukraine* and other normative documents stipulated by the legislation of Ukraine as in effect.

2.10. The Lessee shall have to maintain the rented premises in due sanitary and technical condition, solely remove the garbage and different kinds of waste to the places especially allocated by the Lessor. Dirty water is to be poured into the toilets in the ladies' and gents' lavatories. Used-up luminescent lamps are to be recycled. The windows internal surfaces inside the rented premises are to be washed by the premises lessee.

2.11. The Lessees that have kitchens for cooking food on the rented territory shall have to remove the garbage in thick bin liners, not admitting their tear, into the litter bins on the territory adjacent to the Business Centre Building. It is also forbidden to stockpile such bin liners on the floor by the litter bins.

2.12. Замовник та Користувачі повинні утримувати приміщення, як основні так і допоміжні, не порушуючи норм і правил пожежної безпеки - на виконання норм про пожежну безпеку. Замовник зобов'язаний щомісячно надавати можливість доступу представнику Виконавця (спеціалісту з питань пожежної безпеки) до приміщень з метою проведення контролю та нагляду за дотриманням норм, правил чинного законодавства України стосовно пожежної безпеки.

2.13. Будь-які види робіт на території зовнішніх периметрових вітрин 1-го поверху проводяться виключно за попереднім письмовим погодженням з Виконавцем з обов'язковою присутністю представників обох сторін.

2.14. Замовники та Користувачі не мають права проводити на території Коворкінгу будь-які Акції без письмового дозволу Виконавця.

2.15. Замовник самостійно несе відповідальність перед Виконавцем за власні дії (бездіяльність), дії або бездіяльність своїх контрагентів (підрядників, постачальників, суборендарів, відвідувачів та ін.), Користувачів у випадку нанесення матеріальних збитків майну Виконавця (будівлі, допоміжному обладнанню, інструментам, механізмам, агрегатам, системам електро-, водо-, теплопостачання, вентиляції та ін.). Факт заподіяння шкоди майну Виконавця повинен бути обов'язково підтверджений документально. Питання щодо відшкодування завданих збитків вирішуються безпосередньо між Замовником та Виконавцем.

2.16. Суворо заборонене паління в будівлі/приміщеннях Коворкінгу. Палити дозволяється в спеціально передбачених для цього місцях.

2.17. Замовник повинен підтримувати чистоту та порядок у місця отримання Послуги.

2.1.18. На першому поверсі будівлі Коворкінгу розміщена абонентська шафа. Кожен Замовник має право отримати абонентську скриньку в тимчасове користування (лише при наявності вільних абонентських скриньок). Абонентська скринька - скринька із засобами для запобігання несанкціонованому доступу, яка розміщена в поштової шафі, що встановлена на сходах, у вестибюлі Коворкінгу. Кожен користувач абонентської шафи повинен сплачувати плату за послуги адміністрування абонентської скриньки. Абонентська скринька передається користувачу шляхом підписання Акту приймання – передачі ключів від такої скриньки. Від кожної абонентської скриньки існує два ключі: один для представника Коворкінгу, який безпосередньо розкладає пошту, а другий для користувача. Замовник повинен сповіщати Виконавця у факті виготовлення додаткових ключів, їх кількості, та, при закінченні строку користування – передати їх Виконавцю або знищити в присутності представника

III. ЗАМОВНИКУ ТА КОРИСТУВАЧАМ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

3.1. Розміщувати на вітринах, зовнішніх і внутрішніх скляних та інших конструкціях Коворкінгу рекламу та іншу продукцію, інформацію, розповсюджувати, встановлювати на території Коворкінгу будь-яку іншу інформаційну, друковану рекламу продукцію, якщо інше письмово не погоджено з Виконавцем.

3.2. Захарашувати Місця Загального Користування меблями, обладнанням, матеріалами, товарами, тарою, сміттям та відходами.

3.3. Проводити будь-які інженерно-технічні роботи, роботи з переобладнання чи реконструкції Приміщень.

2.12. The Lessee shall have to solely obtain a Permit for commencing works at the Head Department of the Ministry for Emergencies of Ukraine in Kyiv or register proper declaration and maintain the rented both basic and auxiliary premises, not breaking the norms and rules of fire prevention under the Law of Ukraine *On Fire Prevention*. The Lessee shall be obliged to admit an employee of the Lessor (a fire prevention engineer) on a monthly basis in order to control and survey the adherence to the norms, rules of the fire prevention legislation of Ukraine as in effect.

2.13. Any kinds of works on the territory of exterior perimetral shop windows of the first floor shall be performed by the Lessee only upon the Lessor's written approval with an obligatory presence of the Lessee's and Lessor's representative.

2.14. The Lessees shall have no right to hold any events on the Business Centre territory without the Lessor's approval.

2.15. The Lessee shall be solely liable to the Lessor for its own actions (inaction), actions or inaction of its partners (contractors, suppliers, sublessees, visitors etc.) in case of damage to the Lessor's property (building, auxiliary equipment, tools, mechanisms, devices, systems of electricity, water and heat supply, ventilation etc.). Damage to the Lessor's property needs to be confirmed by a document. Issues of indemnity for the losses inflicted shall be directly solved between the Lessee and Lessor.

2.16. The Lessee's employees and their visitors are strictly forbidden to smoke in the Business Centre Building. It is allowed to smoke in specially allocated areas.

2.17. The Lessee shall have to keep the rented premises clean and tidy.

2.1.18. There are post boxes on the first floor of the Business Centre Building. Each Lessee shall have the right to get a post box for temporary use (provided free post boxes are available). A post box is a box kitted with means of protection against unauthorized access on the first floor installed in the staircase behind the Business Centre lobby. Each user of a post box shall have to pay for services of administering the post box. A post box shall be transferred to a user by signing an Act of accepting and transferring keys to such a post box. Each post box has two keys: one is for the Business Centre representative distributing the post and the other is for the user. The user shall have to give the Business Centre Lessor a notice about making additional keys, their quantity and when the use term expires – to transfer them to the Business Centre Administration or to destroy them in the presence of the Business Centre representative.

III. THE LESSEE IS FORBIDDEN:

3.1. to place advertising and other products and information on the shop windows, exterior and interior glass and other structures, distribute, install on the Business Centre territory informative, printed advertising products, unless otherwise is approved by the Lessor. Placement of advertising and information on the Lessee's territory shall be an exception.

3.2. To block the Common Places with furniture, equipment, materials, goods, packages, litter and waste.

3.3. To perform any engineering and technical works, re-equip or reconstruct the Premises without the Lessor's prior approval.